

Den Europæiske Unions Tidende

C 155



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

55. årgang

1. juni 2012

Informationsnummer

Indhold

Side

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Rådet

2012/C 155/01	Bekendtgørelse til de personer, der er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2012/285/FUSP og i Rådets forordning (EU) nr. 377/2012, som gennemført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 458/2012 om restriktive foranstaltninger over visse personer, enheder og organer, der truer freden, sikkerheden eller stabiliteten i Republikken Guinea-Bissau	1
---------------	--	---

Europa-Kommissionen

2012/C 155/02	Euroens vekselkurs	2
2012/C 155/03	Kommissionens meddelelse om de tilbagebetalingsrenter, referencesatser og kalkulationsrenter for statsstøtte, der gælder for de 27 medlemsstater pr. 1. juni 2012 (<i>Offentliggjort i overensstemmelse med artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21. april 2004 (EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1)</i>)	3
2012/C 155/04	Meddelelse i henhold til artikel 13, stk. 2, i forordning (EF) nr. 885/2006 om udpegning af en suppleant til forligsorganet som led i regnskabsafslutningen for EGFL og ELFUL	4
2012/C 155/05	Meddelelse fra Kommissionen om de myndigheder, der er bemyndiget til at udstede oprindelsescertifikater i henhold til forordning (EF) nr. 891/2009.....	4

DA

Pris:
3 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

Revisionsretten

2012/C 155/06	Særberetning nr. 8/2012 »Målbetragning af støtten til modernisering af landbrugsbedrifter«	5
---------------	--	---

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

2012/C 155/07	Meddelelse fra Danmarks regering vedrørende invitation til at søge om tilladelse til efterforskning og indvinding af kulbrinter i et område i Nordsøen ⁽¹⁾	6
2012/C 155/08	Saneringsforanstaltninger — Afgørelse om godkendelse af overdragelsen af forsikringsporteføljen fra Omniasig Vienna Insurance Group SA, som overdrager, til BCR Asigurări Vienna Insurance Group SA, som overtager, og af en fusion ved overtagelse mellem BCR Asigurări Vienna Insurance Group SA som overtagende selskab og Omniasig Vienna Insurance Group SA som det overtagne selskab (<i>Offentliggørelse i overensstemmelse med artikel 6 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/17/EF af 19. marts 2001 om sanering og likvidation af forsikringsselskaber</i>)	8

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2012/C 155/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6546 — Ericsson/Technicolor Broadcasting Services) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	9
---------------	---	---

ANDET

Europa-Kommissionen

2012/C 155/10	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	11
---------------	---	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

RÅDET

Bekendtgørelse til de personer, der er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2012/285/FUSP og i Rådets forordning (EU) nr. 377/2012, som gennemført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 458/2012 om restriktive foranstaltninger over visse personer, enheder og organer, der truer freden, sikkerheden eller stabiliteten i Republikken Guinea-Bissau

(2012/C 155/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION

Følgende oplysninger bekendtgøres hermed for de personer, der er anført i bilag III til Rådets afgørelse 2012/285/FUSP ⁽¹⁾ og i bilag I til Rådets forordning (EU) nr. 377/2012, som gennemført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 458/2012 ⁽²⁾.

Rådet for Den Europæiske Union har besluttet, at de personer, der er nævnt i ovennævnte bilag, skal opføres på listerne over personer, som er omfattet af de restriktive foranstaltninger i afgørelse 2012/285/FUSP og i forordning (EU) nr. 377/2012.

De berørte personer gøres opmærksom på muligheden for at indgive en anmodning til de kompetente myndigheder i den eller de relevante medlemsstater, jf. de websteder, der er anført i bilag II til forordning (EU) nr. 377/2012, med henblik på at opnå tilladelse til at anvende indefrosne pengemidler i forbindelse med basale behov eller specifikke betalinger (jf. artikel 4 i forordningen).

De berørte personer kan med den fornødne dokumentation til følgende adresse rette en anmodning til Rådet om, at beslutningen om at optage dem på ovennævnte liste tages op til fornyet overvejelse:

Rådet for Den Europæiske Union
DG C Koordinationsafdelingen
Generalsekretariatet
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

De berørte personer gøres ligeledes opmærksom på muligheden for at indbringe Rådets afgørelse for Den Europæiske Unions Ret på de betingelser, der er fastsat i artikel 275, stk. 2, og artikel 263, stk. 4 og 6, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

⁽¹⁾ EUT L 142 af 1.6.2012, s. 36.

⁽²⁾ EUT L 142 af 1.6.2012, s. 11.

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

31. maj 2012

(2012/C 155/02)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	amerikanske dollar	1,2403	AUD	australske dollar	1,2736		
JPY	japanske yen	97,66	CAD	canadiske dollar	1,2761		
DKK	danske kroner	7,4319	HKD	hongkongske dollar	9,6307		
GBP	pund sterling	0,79990	NZD	newzealandske dollar	1,6439		
SEK	svenske kroner	8,9752	SGD	singaporeanske dollar	1,5956		
CHF	schweiziske franc	1,2010	KRW	sydkoreanske won	1 463,01		
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	10,5726		
NOK	norske kroner	7,5235	CNY	kinesiske renminbi yuan	7,8989		
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,5675		
CZK	tjekkiske koruna	25,693	IDR	indonesiske rupiah	11 816,10		
HUF	ungarske forint	301,65	MYR	malaysiske ringgit	3,9380		
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	53,922		
LVL	lettiske lats	0,6977	RUB	russiske rubler	41,2975		
PLN	polske zloty	4,3915	THB	thailandske bath	39,516		
RON	rumænske leu	4,4729	BRL	brasilianske real	2,4935		
TRY	tyrkiske lira	2,2960	MXN	mexicanske pesos	17,5664		
			INR	indiske rupee	69,5930		

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Kommissionens meddelelse om de tilbagebetalingsrenter, referencesatser og kalkulationsrenter for statsstøtte, der gælder for de 27 medlemsstater pr. 1. juni 2012

(Offentliggjort i overensstemmelse med artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21. april 2004 (EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1))

(2012/C 155/03)

Basissatser beregnet i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om revision af metoden for fastsættelse af referencesatsen og kalkulationsrenten (EUT C 14 af 19.1.2008, s. 6). Afhængig af brugen af referencesatsen skal margenerne som defineret i denne meddelelse stadigvæk lægges til. For kalkulationsrenten betyder det, at der skal lægges en margin på 100 basispoint til. Kommissionens forordning (EF) nr. 271/2008 af 30. januar 2008 om ændring af gennemførelsesforordning (EF) nr. 794/2004 foreskriver, at medmindre andet er fastlagt i en specifik beslutning, vil tilbagebetalingsrenten også blive beregnet ved at lægge 100 basispoint til basissatsen.

De ændrede satser er angivet med fed skrift.

De tidligere satser er offentliggjort i EUT C 125 af 28.4.2012, s. 2.

Fra	Til	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.6.2012	...	1,67	1,67	2,94	1,67	1,72	1,67	1,57	1,67	1,67	1,67	1,67	1,67	7,48	1,67	1,67	2,57	1,67	2,34	1,67	1,67	4,91	1,67	5,58	2,76	1,67	1,67	1,74
1.5.2012	31.5.2012	1,67	1,67	3,66	1,67	1,72	1,67	1,85	1,67	1,67	1,67	1,67	1,67	7,48	1,67	1,67	2,57	1,67	2,78	1,67	1,67	4,91	1,67	6,85	2,76	1,67	1,67	1,74
1.3.2012	30.4.2012	2,07	2,07	3,66	2,07	1,72	2,07	1,85	2,07	2,07	2,07	2,07	2,07	7,48	2,07	2,07	2,57	2,07	2,78	2,07	2,07	4,91	2,07	6,85	2,76	2,07	2,07	1,74
1.1.2012	29.2.2012	2,07	2,07	3,66	2,07	1,72	2,07	1,85	2,07	2,07	2,07	2,07	2,07	6,39	2,07	2,07	2,57	2,07	2,38	2,07	2,07	4,91	2,07	6,85	2,76	2,07	2,07	1,74
1.8.2011	31.12.2011	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	2,07	2,05	2,05	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
1.7.2011	31.7.2011	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	1,76	2,05	2,05	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
1.5.2011	30.6.2011	1,73	1,73	3,97	1,73	1,79	1,73	1,76	1,73	1,73	1,73	1,73	1,73	5,61	1,73	1,73	2,56	1,73	2,20	1,73	1,73	4,26	1,73	7,18	2,65	1,73	1,73	1,48
1.3.2011	30.4.2011	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,20	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	2,23	1,49	1,49	1,48
1.1.2011	28.2.2011	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	2,64	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	1,76	1,49	1,49	1,48

Meddelelse i henhold til artikel 13, stk. 2, i forordning (EF) nr. 885/2006 om udpegning af en suppleant til forligsorganet som led i regnskabsafslutningen for EGFL og ELFUL

(2012/C 155/04)

Kommissionen har udpeget Herman HOOYBERGHS til suppleant i forligsorganet.

Meddelelse fra Kommissionen om de myndigheder, der er bemyndiget til at udstede oprindelsescertifikater i henhold til forordning (EF) nr. 891/2009

(2012/C 155/05)

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 891/2009 af 25. september 2009, der blev offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* L 254 af 26. september 2009, blev der åbnet et toldkontingent for import af sukker med oprindelse i Cuba.

Ifølge artikel 10 i Kommissionens forordning (EF) nr. 891/2009 af 25. september 2009 skal overgangen til fri omsætning af de produkter, der importeres under kontingentet, ske mod forelæggelse af et oprindelsescertifikat.

Følgende myndighed er bemyndiget til at udstede oprindelsescertifikater i henhold til forordningen.

Camara de Comercio de la Republica de Cuba
Calle 21 n° 661, Vedado, la Habana (4)
PO Box 370
Ciudad Habana
CUBA

Tlf. +537 8302643
Fax +537 8333042
E-mail: jur_asesoria@camara.com.cu

REVISIONSRET TEN

Særberetning nr. 8/2012 »Måltretning af støtten til modernisering af landbrugsbedrifter«

(2012/C 155/06)

Den Europæiske Revisionsrets særberetning nr. 8/2012 »Måltretning af støtten til modernisering af landbrugsbedrifter« er netop blevet offentliggjort.

Beretningen kan læses på eller downloades fra Den Europæiske Revisionsrets websted: <http://eca.europa.eu>

Beretningen kan rekvireres gratis i papirudgave ved henvendelse til:

Den Europæiske Revisionsret
»Revision: Udarbejdelse af beretninger«
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tlf. +352 4398-1

E-mail: eca-info@eca.europa.eu

eller ved udfyldelse af en elektronisk ordreseddel på EU Bookshop.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Meddelelse fra Danmarks regering vedrørende invitation til at søge om tilladelse til efterforskning og indvinding af kulbrinter i et område i Nordsøen

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 155/07)

Under henvisning til artikel 3, stk. 2, litra b), i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF af 30. maj 1994 om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter meddeles det herved, at der i henhold til § 12, stk. 1, litra b, i lov om anvendelse af Danmarks undergrund, jf. lovbekendtgørelse nr. 960 af 13. september 2011, kan ansøges om tilladelse til efterforskning og indvinding af kulbrinter inden for det område, der afgrænses af følgende koordinatpunkter (geografiske koordinater baseret på ED50):

Punkt 1: 56 grader 32 minutter 00 sekunder nordlig bredde, 05 grader 07 minutter 00 sekunder østlig længde

Punkt 2: 56 grader 33 minutter 50 sekunder nordlig bredde, 05 grader 12 minutter 00 sekunder østlig længde

Punkt 3: 56 grader 37 minutter 00 sekunder nordlig bredde, 05 grader 15 minutter 30 sekunder østlig længde

Punkt 4: 56 grader 36 minutter 30 sekunder nordlig bredde, 05 grader 16 minutter 00 sekunder østlig længde

Punkt 5: 56 grader 37 minutter 15 sekunder nordlig bredde, 05 grader 20 minutter 00 sekunder østlig længde

Punkt 6: 56 grader 39 minutter 30 sekunder nordlig bredde, 05 grader 22 minutter 30 sekunder østlig længde

Punkt 7: 56 grader 41 minutter 30 sekunder nordlig bredde, 05 grader 27 minutter 30 sekunder østlig længde

Punkt 8: 56 grader 42 minutter 30 sekunder nordlig bredde, 05 grader 26 minutter 30 sekunder østlig længde

Punkt 9: 56 grader 42 minutter 30 sekunder nordlig bredde, 05 grader 24 minutter 6,902537 sekunder østlig længde

Punkt 10: 56 grader 45 minutter 54,33804 sekunder nordlig bredde, 05 grader 35 minutter 00 sekunder østlig længde

Punkt 11: 56 grader 45 minutter 50 sekunder nordlig bredde, 05 grader 35 minutter 00 sekunder østlig længde

Punkt 12: 56 grader 40 minutter 50 sekunder nordlig bredde, 05 grader 39 minutter 45 sekunder østlig længde

Punkt 13: 56 grader 33 minutter 50 sekunder nordlig bredde, 05 grader 18 minutter 15 sekunder østlig længde

Punkt 14: 56 grader 31 minutter 30 sekunder nordlig bredde, 05 grader 18 minutter 00 sekunder østlig længde

Punkt 15: 56 grader 29 minutter 00 sekunder nordlig bredde, 05 grader 10 minutter 15 sekunder østlig længde

Punkt 1: 56 grader 32 minutter 00 sekunder nordlig bredde, 05 grader 07 minutter 00 sekunder østlig længde

Punkt 9 er skæringspunktet mellem 56 grader 42 minutter 30 sekunder nordlig bredde og den dansk/norske grænse. Punkt 10 er skæringspunktet mellem 05 grader 35 minutter 00 sekunder østlig længde og den norsk/danske grænse. Afgrænsningen mellem punkt 9 og 10 udgøres af den norsk/danske grænse. I øvrigt afgrænses området, hvor det er muligt, ved at forbinde koordinaterne i den ovenfor nævnte rækkefølge med bredde- eller længdegrader. Ellers anvendes geodætiske linjer.

Bestemmelser og kriterier som nævnt i artikel 5, stk. 1, i direktiv 94/22/EF, jf. også lovbekendtgørelse nr. 960 af 13. september 2011 om anvendelse af Danmarks undergrund, er offentliggjort den 4. april 2012 i Statstidende nr. 67 under forskellige kundgørelser, licitationer og udbud.

Ansøgninger indgives senest 13 uger efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende* til følgende adresse, hvor yderligere oplysninger, på grundlag af direktiv 94/22/EF, kan fås:

Klima-, Energi- og Bygningsministeriet
Energistyrelsen
Amaliegade 44
1256 København K
DANMARK

Tlf. +45 33926700
Fax +45 33114743
E-mail: ens@ens.dk
Internet: <http://www.ens.dk>

Ansøgninger, som modtages efter fristens udløb, tages ikke i betragtning. Tilladelse forventes meddelt inden for 6 måneder efter ansøgningsfristens udløb.

Saneringsforanstaltninger

Afgørelse om godkendelse af overdragelsen af forsikringsporteføljen fra Omniasig Vienna Insurance Group SA, som overdrager, til BCR Asigurări Vienna Insurance Group SA, som overtager, og af en fusion ved overtagelse mellem BCR Asigurări Vienna Insurance Group SA som overtagende selskab og Omniasig Vienna Insurance Group SA som det overtagne selskab

(Offentliggørelse i overensstemmelse med artikel 6 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/17/EF af 19. marts 2001 om sanering og likvidation af forsikringsselskaber)

(2012/C 155/08)

Forsikringsselskaber	S.C. BCR Asigurări Vienna Insurance Group SA, med hovedsæde i Bukarest, Str. Grigore Mora nr. 23, Sector 1, Romania, registreret i handelsregisteret med nr. J40/10454/19.12.2001, enhedsregistreringsnummer 14360018, repræsenteret ved hr. Mihail Tecău, i sin egenskab af bestyrelsesformand. S.C. Omniasig Vienna Insurance Group SA, med hovedsæde i Bukarest, B-dul Aviatorilor nr. 28, Sector 1, Romania, registreret i handelsregisteret med nr. J40/8364/29.4.1994, enhedsregistreringsnummer R5589684, repræsenteret ved hr. Artur Borowski, i sin egenskab af bestyrelsesformand.
Afgørelsens dato, ikrafttrædelsestidspunkt og karakter	Afgørelse nr. 211/11. april 2012 om godkendelse af overdragelsen af forsikringsporteføljen fra Omniasig Vienna Insurance Group SA, som overdrager, til BCR Asigurări Vienna Insurance Group SA, som overtager, og af en fusion ved overtagelse mellem BCR Asigurări Vienna Insurance Group SA som overtagende selskab og Omniasig Vienna Insurance Group SA som det overtagne selskab
Kompetente myndigheder	Forsikringstilsynet, med hovedsæde i Bukarest, str. Amiral Constantin Bălescu nr. 18, sectorul 1, Romania, skatteregistreringsnummer 14045240/1.7.2001
Tilsynsmyndighed	Forsikringstilsynet, med hovedsæde i Bukarest, str. Amiral Constantin Bălescu nr. 18, sectorul 1, Romania, skatteregistreringsnummer 4045240/1.7.2001
Lovgivning, der finder anvendelse	Lov nr. 32/2000 om forsikringer og tilsyn hermed, med efterfølgende ændringer og suppleringer Reglerne om overdragelse af forsikringsporteføljer, som blev indført ved afgørelse fra forsikringstilsynets formanden nr. 113.108/2006 Reglerne om godkendelse af fusion eller spaltning af forsikringsselskaber, som blev indført ved afgørelse fra forsikringstilsynets formand nr. 113.111/2006

V

*(Øvrige meddelelser)*PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.6546 — Ericsson/Technicolor Broadcasting Services)

Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 155/09)

1. Den 25. maj 2012 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Telefonaktiebolaget LM Ericsson (»Ericsson« — Sverige) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over forretningsområdet Broadcasting Services hos Technicolor SA (»Technicolor« — Frankrig), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b). Særlig erhverver Ericsson gennem helejede datterselskaber i Ericsson-koncernen samtlige udstedte aktier og stemmerettigheder til i) Technicolor Networks Services France SAS, ii) Nederlands Omroepproductie Bedrijf NV, iii) Technicolor Broadcast Services UK Ltd, iv) Technicolor Network Services UK Ltd og v) Technicolor Distribution Services UK Ltd (under et benævnt »forretningsområdet Technicolor Broadcasting Services«).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Ericsson: er en international leverandør af udstyr, teknologi og tjenester til mobil- og fastnetnetværksoperatører, herunder mobil netværksteknologi til 2G, 3G og 4G. Selskabet leverer også tjenester til udsendelse af radio og tv i Sverige

— Forretningsområdet Technicolor Broadcasting Services: er en del af den internationale franske virksomhed Technicolor (tidligere Thomson SA og Thomson Multimedia). Virksomheden leverer styrede sendetjenester, i særdeleshed løsninger til kommunikations-, medie- og underholdningsindustrien med henblik på at producere, styre, efterbehandle, levere og give adgang til videomateriale. Technicolors aktiviteter på dette område er koncentreret i Frankrig, Nederlandene og Det Forenede Kongerige.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6546 — Ericsson/Technicolor Broadcasting Services sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ANDET

EUROPA-KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2012/C 155/10)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽¹⁾. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelse

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006**»ΞΗΡΑ ΣΥΚΑ ΤΑΞΙΑΡΧΗ« (XIRA SYKA TAXIARCHI)****EF-Nr.: EK: EL-PDO-0005-0790-23.09.2009****BGB () BOB (X)****1. Betegnelse:**

»Ξηρά Σύκα Ταξιάρχη« (Xira Syka Taxiarchi)

2. Medlemsstat eller tredjeland:

Grækenland

3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren:**3.1. Produkttype:**

Kategori 1.6. — Frugt, grøntsager og korn, også forarbejdet

3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1:

Produktet »Xira Syka Taxiarchi« består af tørrede figner (*Ficus carica*) af sorten Smyrna. Fignerne er lysegule og velduftende og smager sødt.

»Xira Syka Taxiarchi« særlige kendetegn, som er identificeret ved regelmæssige laboratorieanalyser foretaget i godkendte laboratorier, kan sammenfattes således:

Frugt: tyndt skind og frugtkød af honningagtig konsistens

Farve: lysegul, ensartet

Lugt: behagelig, sød

Smag: sød, fyldig

Størrelse: 45-55 stk. pr. kilo

Næringsindhold pr. 100 g:

Proteiner: min. 3,0 g

Sukker: min. 55 g

⁽¹⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

Saccharose: min. 0,60 g

Kostfibre: 3,0-5,0 g

Vandindhold: max. 19 %

3.3. *Råvarer (kun for forarbejdede produkter):*

3.4. *Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):*

—

3.5. *Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område:*

Alle etaper af produktionen, behandlingen og forarbejdningen af produktet med betegnelsen »Xira Syka Taxiarchi« skal finde sted i det afgrænsede geografiske produktionsområde.

3.6. *Særlige regler vedrørende udskæring, rivning eller emballering osv.:*

»Xira Syka Taxiarchi« skal emballeres i det geografiske område på grund af figurnes tynde skind, som kræver, at der altid foretages skadedyrsbekæmpelse to gange. Første gang efter tørringen af figurne, før emballeringen, anden gang efter den endelige emballering for at forhindre insektangreb, som medfører en væsentlig forringelse af »Xira Syka Taxiarchi« kvalitet. Hvis det bliver tilladt at emballere »Xira Syka Taxiarchi« uden for området, er der stor risiko for, at den anden skadedyrsbekæmpelse ikke foretages, eller ikke foretages korrekt, hvorved produktets kvalitet og omdømme bringes i fare.

3.7. *Specifikke mærkningsregler:*

—

4. **Præcis afgrænsning af det geografiske område:**

Figentræerne dyrkes udelukkende i det geografiske område, som er nøjagtigt afgrænset ved kommunerne Taxiarchis, Neos Pyrgos, Agios Georgios, Orei, Istiaia, Kamaria og Kastaniotissa i det nordlige Evia. Det område, hvor Taxiarchi-figurne dyrkes, er afgrænset af bjergene i det nordlige Evia på tre sider og af havet på den fjerde side, hvorved der opstår et specielt mikroklima i området.

5. **Tilknytning til det geografiske område:**

5.1. *Det geografiske områdes egenart:*

Jordbund

Jordbunden i det nordlige Evia, og navnlig det afgrænsede geografiske område, er sandholdig, moderat alkalisk, har et samlet stort kalkindhold og et lavt til let indhold af organiske stoffer.

Klima

Det milde, tørre klima, som er karakteristisk for det sydlige Middelhav, påvirkes særlig gunstigt af de tilstødende bjerge, de geografiske forhold og havluften fra Ægæerhavet. Området har mange solskins-timer, især om foråret og sommeren, hvor figurne modnes.

Den menneskelige faktor

Avlernes bidrag til det endelige produkt er lige så vigtig som de lokale fysiske forhold. Deres bidrag har sin oprindelse i mange års beskæftigelse med figendyrkning, anvendelsen af særlige dyrkningsmetoder, som de bruger for at opnå den rigtige kvalitet, og deres interesse for at fremstille et specielt produkt, som de ønsker at bevare. De særlige dyrkningsmetoder kan sammenfattes således:

— Beskæringen foretages i december/januar og har til formål at bevare træernes form, fremme ny vækst og sørge for rigeligt lys og tilstrækkelig luft til træets stamme. Under beskæringen fjernes desuden tørre og sammenfildrede grene fra figentræet ved lateral beskæring, ligesom smågrene fjernes for at bevare træet i den bedst mulige stand.

- Fignerne modner på træet. Avlerne lader fignerne blive helt modne, indtil de selv falder ned i de net, som er spændt ud under træerne.
- Bestøvning. Ved hvert figentræ anbringer avleren 5-7 vilde figentræer i et lille plasticnet. Inde i disse vilde figentræer er der voksne hunner af figenhvepse, som forlader de vilde figentræer og trænger ind i figernes hunblomster gennem frugtens øje (ostiole). På denne måde overfører hvepsene pollen fra hanplanterne til hunblomsterne. Avlerne indsamler hanfignerne (de vilde figentræer) sidst på dagen og anbringer dem i plantagen om aftenen eller tidligt om morgenen før solopgang, da hvepsene hovedsagelig er aktive om morgenen, og dette tidspunkt giver den bedste bestøvning.
- Naturlig tørring i solen.

5.2. Produktets egenart:

Produktet med betegnelsen »Xira Syka Taxiarchis« egenart følger af den naturlige tørring af fignerne i solen, frugternes særlige søde smag samt deres størrelse. »Xira Syka Taxiarchi« har en ensartet lysegul farve, tyndt skind og honningagtigt frugtkød, er velduftende og smager sødt. Frugterne er store. Der går 45-55 stk. til et kilo.

5.3. Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):

Den særlige Smyrna-figensort, som næsten udelukkende dyrkes i det nordlige Evia, er en af verdens mest anerkendte sorter. Kombinationen af klima- og jordbundsforhold i figenplantagerne i det nordlige Evia har netop været med til at give denne lokale sort en fremherskende plads og til at sikre et stabilt udbytte.

Jordbundens kemiske sammensætning er en vigtig faktor for figernes kvalitet og således også for »Xira Syka Taxiarchis« organoleptiske karakteristika. Det er påvist, at den meget kalkholdige jordbund i det afgrænsede geografiske område i væsentlig grad reducerer risikoen for, at frugten beskadiges på grund af solen, eller at fignens øje revner. Derfor er »Xira Syka Taxiarchi«, som udelukkende dyrkes i denne jordbund, af særlig høj kvalitet.

Klimaforholdene i det nordlige Evia giver mange solskinstimer og temperaturer uden store udsving hele året og især i figernes modningsperiode, hvor deres organoleptiske karakteristika udvikles. På grund af de mange solskinstimer i området samt figenplantagernes placering på skrånninger, hvor de får rigeligt lys, har figerne et stort sukkerindhold. Sukkerindholdet er maksimalt, fordi avlerne lader figerne modne helt, indtil de selv falder ned i de net, som er spændt ud under træerne. Denne enestående kombination giver »Xira Syka Taxiarchi« den særlige sødme, som de er berømt for.

Figenplantagerne i det afgrænsede geografiske område ligger på de lave bjergskrånninger i området, hvor der ofte blæser kraftige vinde. Derfor, og på grund af figentræernes skålform, som fremkommer ved avlernes omhyggelige beskæring, får træerne en fremragende ventilation, som forhindrer, at der udvikles svampe, og at træerne angribes af fjendtlige insekter. Desuden giver avlernes beskæring robuste figentræer, som får store frugter.

Systematisk vanding af figenplantagerne forhindrer, at træerne belastes på grund af vandmangel i de afgørende faser af produktionscyklussen, og øger udbyttet samt størrelsen af de producerede frugter.

Den naturlige tørring af figerne i solen betyder, at vandindholdet mindskes lidt efter lidt, således at de varmefølsomme flygtige forbindelser, der giver figerne deres karakteristiske duft, ikke går tabt. Dette giver »Xira Syka Taxiarchi« deres særlige aroma.

Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikation:

(Artikel 5, stk. 7, i forordning (EF) nr. 510/2006)

<http://www.minagric.gr/greek/data/Προδιαγραφές%20Προϊόντος%20ΞΗΡΑ%20ΣΥΚΑ%20ΤΑΞΙΑΡΧΗ.doc>

ABONNEMENTSPRISER 2012 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 310 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	840 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA